

**Libretto di Istruzioni**  
**Instructions Manual**  
**Manuel d'Instructions**  
**Bedienungsanleitung**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Manual de instrucciones**  
**Manual de Instruções**  
**Руководство по эксплуатации**  
**Bruksanvisning**

*K90X*

## INDICE

IT

CONSIGLI E SUGGERIMENTI .....	4
CARATTERISTICHE .....	5
INSTALLAZIONE .....	6
USO .....	9
MANUTENZIONE .....	10

## INDEX

EN

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS .....	12
CHARACTERISTICS .....	13
INSTALLATION .....	14
USE .....	17
MAINTENANCE .....	18

## SOMMAIRE

FR

CONSEILS ET SUGGESTIONS .....	20
CARACTERISTIQUES .....	21
INSTALLATION .....	22
UTILISATION .....	25
ENTRETIEN .....	26

## INHALTSVERZEICHNIS

DE

EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE .....	28
CHARAKTERISTIKEN .....	29
MONTAGE .....	30
BEDIENUNG .....	33
WARTUNG .....	34

## INHOUDSOPGAVE

NL

ADVIEZEN EN SUGGESTIES .....	36
EIGENSCHAPPEN .....	37
INSTALLATIE .....	38
GEbruik .....	41
ONDERHOUD .....	42

## ÍNDICE

ES

CONSEJOS Y SUGERENCIAS .....	44
CARACTERÍSTICAS .....	45
INSTALACIÓN .....	46
USO .....	49
MANTENIMIENTO .....	50

## ÍNDICE

PT

CONSELHOS E SUGESTÕES .....	52
CARACTERÍSTICAS .....	53
INSTALAÇÃO .....	54
UTILIZAÇÃO .....	57
MANUTENÇÃO .....	58

## УКАЗАТЕЛЬ

RU

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ .....	60
ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	61
УСТАНОВКА .....	62
ЭКСПЛУАТАЦИЯ .....	65
УХОД .....	66

## INNEHÅLL

SE

REKOMMENDATIONER OCH TIPS .....	68
EGENSKAPER .....	69
INSTALLATION .....	70
ANVÄNDING .....	73
UNDERHÅLL .....	74

## СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

⚠ Настоящее руководство по эксплуатации составлено для разных моделей прибора. Возможно, вы встретите в нем описание отдельных комплектующих, не относящихся к модели Вашего прибора.

### УСТАНОВКА


- Производитель отклоняет всякую ответственность за повреждения, вызванные неправильной и несоответствующей правилам установкой.
- Минимальное безопасное расстояние между плитой и вытяжкой должно быть 650 мм (некоторые модели могут быть установлены на меньшей высоте, см. разделы, посвященные габаритным размерам и установке прибора).
- Проверить соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки.
- Для приборов класса I проверить, чтобы электрическая проводка в доме обеспечивала правильное заземление.
- Соединить вытяжку с дымоходом трубкой диаметром, равным или больше 120 мм. Длина трубки должна быть как можно меньше.
- Не соединять вытяжку с выпускными трубами дымов от процессов горения (котлы, камины и проч.).
- В случае если в помещении используются как вытяжка, так и приборы, не работающие на электроэнергии (например, газовые приборы), необходимо должным образом проветривать помещение. Если на кухне нет окна, сделать отверстие наружу из помещения, чтобы через него поступал свежий воздух.

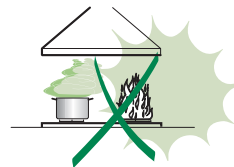
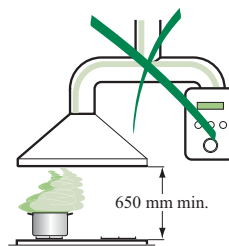
### ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Вытяжка спроектирована исключительно для бытового применения для уничтожения запахов от готовки.
- Никогда не допускать несоответствующего пользования вытяжкой.
- Не оставлять открытое и сильное пламя под находящейся в работе вытяжкой.
- Обязательно регулировать пламя, чтобы оно не выходило за дно кастрюль.
- Следить за работой фритюрниц: сильно нагретое масло может воспламениться.
- Не готовьте блюда фламбе под кухонной вытяжкой; опасность возникновения пожара.
- Запрещается пользоваться прибором людям (и детям) с ограниченными психическими, сенсорными и умственными способностями, а также лицам, не обладающим опытом и необходимыми знаниями, без контроля и предварительного обучения пользованием прибором со стороны ответственных за их безопасность лиц.
- Дети должны находиться под надзором взрослых и не играть с прибором.

### УХОД

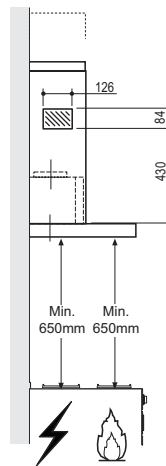
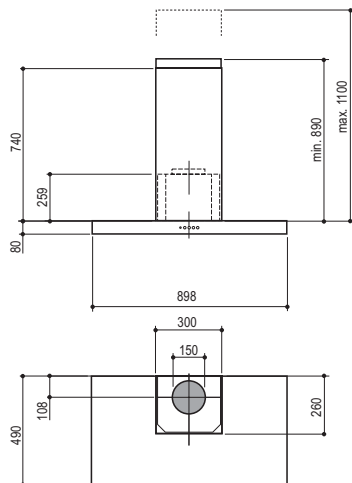
- Прежде чем приступать к любой операции по уходу, отсоединить вытяжку от сети, вынув электрическую вилку или выключив главный выключатель.
- Производить тщательный и своевременный уход за фильтрами в рекомендуемые интервалы времени (Опасность пожара).
- Для уборки поверхностей вытяжки пользоваться влажной тряпкой и жидким нейтральным мылом.

Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приема электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы сможете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.



# ХАРАКТЕРИСТИКИ

## Габариты

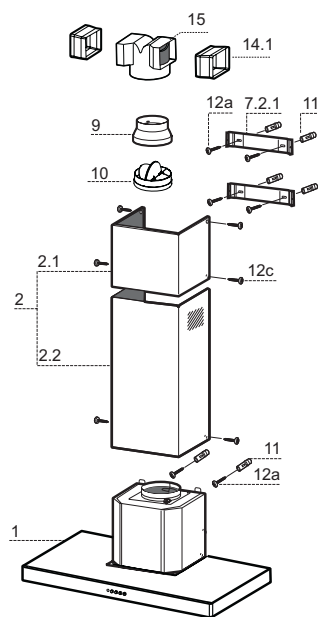


### Перечень узлов

Поз.	Кол.	Узлы и детали изделия
1	1	Корпус вытяжки в комплекте с устройствами управления, системой освещения, вентилятором, фильтрами.
2	1	Телескопический дымоход, в том числе:
2.1	1	Верхняя часть дымохода
2.2	1	Нижняя часть дымохода
9	1	Переходной фланец $\varnothing$ 150-120 мм
10	1	Фланец с клапаном
14.1	2	Удлинитель соединения для выпуска воздуха
15	1	Соединение для выпуска воздуха

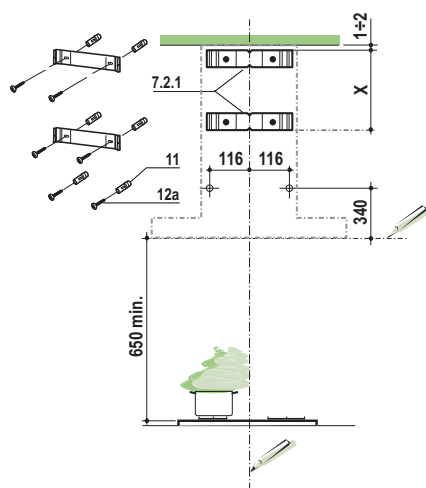
Поз.	Кол.	Крепежные детали
7.2.1	2	Скобы крепления верхней части дымохода
11	6	Дюбели
12a	6	Винты 4,2 x 44,4
12c	6	Винты 2,9 x 9,5

Кол.	Документация
1	Руководство по эксплуатации



## УСТАНОВКА

### Сверление стены и крепление скоб

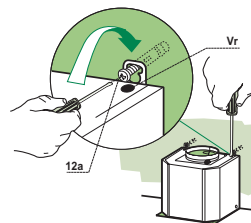


Провести на стене:

- вертикальную линию до потолка или до верхнего предела по центру участка, предусмотренного для установки вытяжки;
- горизонтальную линию на высоте мин. 650 мм от плиты.  
Приложить, как показано на рисунке, скобу **7.2.1** к стене на расстоянии 1-2 мм от потолка или от верхнего предела, выровняв ее центр (прорези) по исходной вертикальной линии.
- Обозначить центры отверстий скобы.
- Приложить, как показано на рисунке, скобу **7.2.1** к стене на расстоянии X мм под первой скобой (X = высота верхней части дымохода, прилагаемого в комплекте), выровнять ее центр (прорези) по исходной вертикальной линии.
- Обозначить центры отверстий скобы.
- Сделать, как показано, отметку на расстоянии 116 мм от исходной вертикальной линии и 340 мм над исходной горизонтальной линией.
- Повторить эту операцию с противоположенной стороны.
- В обозначенных точках просверлить отверстия  $\varnothing$  8 мм.
- Вставить в отверстия вкладыши **11**.
- Закрепить скобы комплектующими винтами **12a** (4,2 x 44,4).
- Ввинтить 2 прилагаемых винта **12a** (4,2 x 44,4) в отверстия крепления корпуса вытяжки, оставив расстояние 5-6 мм между стеной и головкой винта.

### Установка корпуса вытяжки

- Прежде чем повесить корпус вытяжки, затянуть 2 винта **Vr**, расположенные в точках навески вытяжки.
- Повесить корпус вытяжки на предназначенные винты **12a**.
- Затянуть до конца опорные винты **12a**.
- Винтами **Vr** выровнять корпус вытяжки



### Соединения

#### ВЫПУСК ВОЗДУХА ИЗ ВСАСЫВАЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

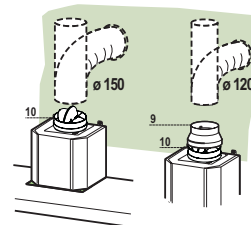
Для установки всасывающей вытяжки соединить ее с выпускной трубой жесткой или гибкой трубкой  $\varnothing$  150 или 120 мм, тип которой может выбрать монтажник.

##### Соединение трубки $\varnothing$ 150

- В выпускное отверстие корпуса вытяжки вставить фланец  $\varnothing$  150 мм **10**.
- Закрепить трубку соответствующими трубными зажимами. Необходимый крепежный материал не входит в комплект.

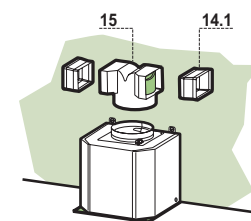
##### Соединение трубки $\varnothing$ 120

- Для соединения с трубкой  $\varnothing$  120 мм вставить переходный фланец **9** в ранее установленный фланец  $\varnothing$  150 мм **10**.
- Закрепить трубку соответствующими трубными зажимами. Необходимый крепежный материал не входит в комплект.
- В обоих случаях вынуть, если имеются, угольные фильтры.



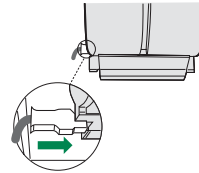
#### ВЫПУСК ВОЗДУХА ИЗ ФИЛЬТРУЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

- Вдавить патрубок **15** в выпускное отверстие корпуса вытяжки.
- Вставить с боку насадки патрубка **14.1** в патрубок **15**.
- Проверить, чтобы выпускное отверстие насадок патрубка **14.1** совпало с отверстиями дымохода, как по горизонтали, так и по вертикали. Если же оно не совпадает, поменять местами насадки патрубка **14.1** и установить все части, как описано выше.
- Проверить наличие фильтра от запахов на активном угле.



### ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- Соединить вытяжку с сетевым напряжением, установив двухполюсный выключатель с разведением контактов не менее 3 мм.
- Снять противопожирные фильтры (смотри раздел “Уход”) и проверить правильность положения разъема питающего кабеля в розетке вытяжки



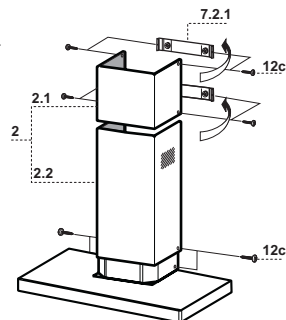
### Установка дымохода

#### Верхний дымоход

- Слегка развести две боковые кромки дымохода, зацепить их за скобы **7.2.1** и вновь свести их до упора.
- Закрепить дымоход сбоку 4 входящими в комплект винтами **12c** (2,9 x 9,5).

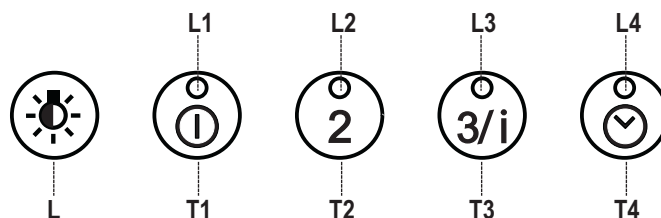
#### Нижний дымоход

- Слегка развести две боковые кромки дымохода, зацепить их между верхним дымоходом и стеной и вновь свести их до упора.
- Закрепить нижнюю часть дымохода сбоку к корпусу вытяжки входящими в комплект 2 винтами **12c** (2,9 x 9,5).





## ЭКСПЛУАТАЦИЯ



Панель управления

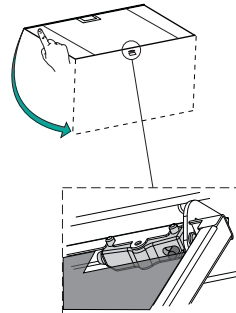
Клавиша	Функция	Индикатор
<b>L</b>	Кратким нажатием включает и выключает осветительную систему. При нажатии в течение примерно 2 секунд включает и выключает осветительную систему ограниченной яркости.	-
<b>T1</b>	Выключает и включает двигатель системы всасывания на первой скорости. При активированной сигнализации насыщения фильтра выполняет ее сброс.	Горит
<b>T2</b>	Включает двигатель системы всасывания на второй скорости. При активированной сигнализации насыщения фильтра выполняет ее сброс.	Горит
<b>T3</b>	При первом нажатии включает двигатель системы всасывания на третьей скорости. При следующем нажатии активирует интенсивную скорость работы двигателя. Работа вытяжки на такой скорости ограничена таймером 10 минутами. По истечении этого времени система возвращается на настроенную ранее скорость работы. Служит для обработки максимальных объемов дыма от готовки. Функция деактивируется нажатием любой клавиши скорости (T1-T2-T3). Не может быть активирована, если действует функция задержки. При активированной сигнализации насыщения фильтра выполняет ее сброс.	Горит Мигает
<b>T4</b>	Активирует автоматическое отключение с задержкой 30 минут (двигатель и освещение). Функция пригодна для удаления оставшихся от готовки запахов. Может быть включена при любой скорости работы; отключается повторным нажатием клавиши или выключением двигателя. Не может быть активирована, если действует функция интенсивной скорости. При активированной сигнализации насыщения фильтра выполняет ее сброс.	Горит

**Внимание:** для сигнализации о насыщении фильтров ведется подсчет часов работы двигателя. После 100 часов работы все индикаторы (L1-L2-L3-L4) загораются и продолжают гореть, указывая на насыщение металлических жировых фильтров. После 200 часов работы все индикаторы (L1-L2-L3-L4) начинают мигать, указывая на насыщение фильтров на активированном угле.

## УХОД

### Очистка передней панели

- Потянуть на себя и открыть переднюю панель.
- Отсоединить панель от корпуса вытяжки, сдвинув специальный рычажок стопорного штифта.
- Ни в коем случае нельзя мыть переднюю панель в посудомоечной машине.
- Очистить панель снаружи влажной тряпкой с жидким нейтральным моющим составом.
- Очистить панель также внутри влажной тряпкой с нейтральным моющим составом; для уборки не пользоваться мокрыми тряпками, губками, струями воды, а также абразивными веществами.
- По завершении очистки установить панель на корпусе вытяжки и закрыть ее.



### Металлические жировые фильтры

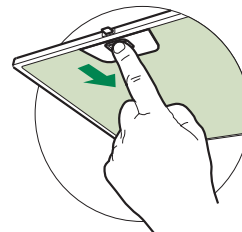
Фильтры можно мыть даже в посудомоечной машине. Их следует мыть, когда загораются все индикаторы и не реже одного раза в 2 месяца работы, или даже чаще в случае особенно интенсивного использования вытяжки.

#### Сброс аварийного сигнала

- Нажмите любую клавишу, кроме клавиши включения света.

#### Очистка фильтров

- Открыть переднюю панель.
- По очереди выньте фильтры. Для этого прижмите их к задней стенке вытяжки и одновременно надавите вниз.
- Осторожно помойте фильтры, чтобы они не согнулись, и перед установкой дайте им просохнуть.
- Поставьте фильтры на место так, чтобы ручка находилась с видимой наружной стороны.
- Закройте переднюю панель.



### **Фильтры против запахов на активированном угле (фильтрующая вытяжка)**

- Фильтр нельзя мыть и восстанавливать, его следует менять, когда мигают все индикаторы устройств управления и не реже одного раза в 4 месяца.

#### **Включение аварийного сигнала**

- В вытяжках с функцией фильтрации аварийная сигнализация, указывающая на насыщение фильтров, должна быть активирована в момент установки прибора или позднее.
- Держите нажатой клавишу **Delay (Задержка) (T4)** на кнопочной панели в течение **5 секунд**, пока не увидите:
  - 2 мигания индикатора (L1-L2-L3) - Аварийный сигнал насыщения фильтра на активированном угле **АКТИВИРОВАН**
  - 1 мигание индикатора (L1-L2-L3) - Аварийный сигнал насыщения фильтра на активированном угле **ДЕЗАКТИВИРОВАН**

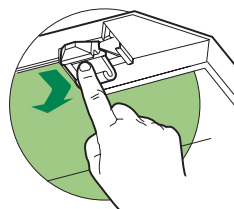
### **ЗАМЕНА ФИЛЬТРА ПРОТИВ ЗАПАХОВ НА АКТИВИРОВАННОМ УГЛЕ**

#### **Сброс аварийного сигнала**

- Нажмите любую клавишу, кроме клавиши включения света.

#### **Замена фильтра**

- Открыть переднюю панель.
- Вынуть металлические жировые фильтры.
- Вынуть насыщенный фильтр против запахов на активированном угле, как показано на рисунке.
- Установите в соответствующее положение новый фильтр.
- Поставьте на место металлические жировые фильтры.
- Закройте переднюю панель.



### **Освещение**

#### **ЗАМЕНА ЛАМП**

#### **Галогенные лампы 20 Вт.**

- Надавить на металлическое зажимное кольцо и вынуть, поддерживая, крышку лампы.
- Вынуть галогенную лампу из патрона.
- Заменить ее на новую с такими же характеристиками; правильно вставить два штыревых контакта в гнездо лампового патрона.
- Надавлив, поставить на место крышку лампы.

